1242

1242
(Gm 19605

13

25,000—4-5-32.

Block 7

Rack No.

Shelf No.

Serial No. 1242

General No. 19605

Translation of the Declaration of Vathory Naig Nautamcar of Caneavady Village — Shata Malpa Naig Nautamcar of Goodaloor — Varda Naig Nautamcar of Comby — Veeru Naig Nautamcar of a hamlet attached to Comby — Rama Seeamy Goundan Nautamcar of Yentheeculty — and Gulla Goundan Nautamcar of Paulam Village — all of Manughowy Pollam —

Narrative of Enormities committed by Poochia Naig in Manghowy Pollam — 1st Tahin 9th Maushee in the year Pingaley or 17th Febry 98 — — —

(No. 1)

That Vashanthagathovy Saumy Naig Poligar of Manughowy for these two or three years has been in a bad state of health, and having no Child, he was bringing up Vachora Tomby Naig the infant son of his younger brother's son to succeed him in the government of his Pollam he being his next of Kin —

In the Month of Tye, or January last year 1796 Lord Hobart sent to the Poligar, to come and visit him, but the Poligar being at that time very unwell, he sent Vachora Tomby Naig, with all the head people with to go to visit Lord Hobart, and inform him of it.

When Lord H. heard who our Pattacarry successor was, he presented him with Beetle Nutts leaves and sandal, — and sent him away much pleased —

The Ryots and all the Ryots concluded of course he was to be our Pattacaren —

In the Month of Arde (Sixty) in the year Pingalay our Poligar became so very unwell, that he lost all power of speech. In Carthi (November) following one Poochia Naig who says he is a descendant of the then Sora Naig who was of this Pollam about two generations ago, and who now enjoys

a small Swamy there, ~~acquainted~~
~~we~~ being thus situated, ~~[illegible]~~
at the time our Poligar was so
unwell, he could not speak, he

[illegible] hais — called together ^around^ all the Kantam[illegible]
of the Pollam, and said to us,
"As the Poligar is not able to
"speak and as the Puttacarron
"(successor) is an ^infant^ child and does
"not ^[illegible]^ understanding how to inquire
"properly into the management
"of the Pollam, moreover as the
"people employed have pilfered
"Grain and Cash to a great amount
"and have been ruining the District
"I propose to make a strict
"examination of the accounts, and
"to regulate the management
"of the District, which has been
"so much abused." To which we
replied.- "We will never consent
"that you shall impose upon our
"infant Puttacarron."

He then said to
us- "If you will call together
"all the people concerned in the
"management of the District, I will
"take an oath to you all never
"to deceive or impose upon any one"
to this we consented and
accordingly on the 8th of last
Carthika (November) we all assembled
in ~~[illegible]~~ Mutturu Cutchery [?] when
he said to us:- Vachora Tombe

Mootsy Naig in the Polygar of Nadawoor said, if he would faithfully promise him, that Vachora Tommy Naig should be the successor to the Pollam, he would when certain of that, release the Prisoner. Upon which Paupia assured him that the Vachora Tommy Naig was the Puttacarren and should succeed to the Pollam— Having taken an oath to this effect he returned to Ramashevery with Puttan Shevagar,— whom immediately after his arrival there Paupia Naig seized and put in Irons— He then made presents to many of all the Nautamcars Who were there of— Gold Chains Earrings— (Letter 22) — and told them all he was come to make an enquiry into the affairs of the District.—

Thus we continued till the 13th Inst.— when the Polygar died— on that day when five of the women attendants and all the Nautamcars of the District ~~who~~ were about to ~~declare~~ to invest the Infant, Vachora Tombe Naig— with the Dignity of our Polygar,— Paupia Naig declared we should not authorise him, but that his son should be invested, for which & hence he said he said he had paid four thousands Pagodas to the Committee

the Chamber he said no other infant
than his Son should be appointed—
To this the four women attendant
said "the Company have confirmed
"the succession of our infant, therefore
"till they are made acquainted that
"you mean to invest your Son, you
"must not ~~take away~~ " take away
"the Corpse— You must take five or
"six Oaths to detain preserve it till that ti-
To this Dauphia Naig Replied that
the Corpse could not be kept, but it
~~must~~ be took its away and burn
its immediately— and of himself
invested his own son with the
Dignity—
In consequence of this unjust
and fraudulent behaviour Andigan
Saib, (a complaint having been made to
him of it,) went from Manaihar to
Rameshevery to make an enquiry into
the business, but he did not do justice—
To this time the Women attendant
have never shewed any concern at what
happened— and they are now with
Vadhora Tombe Naig, guarded by
one hundred people, whom Vadhora
Naig has enlisted
That you will enquire with
justice into this affair is six
People
Mattuvoor Nay

13

Translation of a Declaration of Marna sawmy Goundan of Linthacuddy village — Coolla Goundan of Pauham cotty village Thacattha Naig of Goodalure village — Parsa Naig of Comby village — & Cathavy Naig of Curry carly village — all in Mamgherry Pollam

Taken 18th March 1798

[2] —

That ~~are~~ from the conduct of the Sera Naig we had been obliged to leave our villages ~~and take refuge in the Dindegul Districts~~ and upon enquiring, since we came into the Dindigul District, of some of our people what News there was in our Pollam we learnt from them, that some (Sharapukly) small guns, were mounted and placed in the Bastions of the Fort at Mamgherry — That a Fence was made ~~Dug~~ all round the village and Fort — and that they were digging out the earth all around to put in Bows of trees ~~brambles~~ &c — for a protection and to fire through — In this way the Sera Naig is guarding himself — What we have ~~heard~~ ~~here~~ related is ~~true~~ we believe the truth of what we heard —

(Signed by all the five Poligars)

Translation of the Declaration of some Inhabitants of
Majos in the Ramashwary Pollam

[3]

That being in Dindigul
we heard through one of our
people the following news
of the Sera Naig's treatment
of Vachira Tommy Naig &c
He said to him. "You have sent
"some people to Dindigul to speak
" of the affairs of this District.
having said thus he became
much enraged and beat and
abused Vachera Tommy Naig
to which he replied "I did not
"desire any people to go, why do
"you thus use me by striking
"and abusing me — upon this
the Sera Naig struck him again
put him into a house, and shut him
up there — he then went to
the five Ammah, wives of the Polygar ~~[illegible]~~
boasting, ~~talking~~ talking very big and
abusing, accusing them, ~~off~~ having sent
some people to Dindigul to
speak of the affairs of the Pollam.

Moreover Paupia Naig has
said he is resolved to murder us
six People — for this purpose he
has placed people in every road
and ~~and~~ in all avenues with orders
to stab us — he has ~~[illegible]~~ posted in Dully patty village
ten people — ~~[illegible]~~ in Bellote village
ten people & in his own village
ten people — to these thirty
people he has given Betle
and has promised them if they
take proper methods to find us
out whomever ~~we~~ may be ~~and~~

& murder us, and ~~take~~ bring our Bloody Clothes to him—
He has sworn if they perform all this, to give them whatever Sum of money they want—

The thirty people having taken Beetle from him all went as he desired.—

We believe all this to be true

Besides this Dankera Naig has many new people on the Nagattadawny, whom he has enlisted.— He ~~sending~~ turning out all the people, has gathered together ~~assembled~~ in the village

Moreover he says if at any time any of the Circar people come near him, he will make a hollow burying place, and ~~beat~~ lay them there and then take refuge in his Fort, where he says, he never will be taken alive—

This news — ~~We~~ we learnt from a man who had been confined in ~~Vaum~~ prison at Kancumbony—

This is our true Declaration

Palam— 19th March 98

(Signed by) Ramasawmy Gaunden— ~~Gula~~
Gula Gaunden— Dara Naig— Canthey Naig—
Voora Naig— Shakulaka Naig—

Translation of the Deputation of ~~one~~ Shaghaelum-Kan
Hoieanrah- from Naungtivary-
March 23rd March 98

(4)

That, the Naungtivary Polygar
having died, & leaving no child
of his own, he had previous to
his death adopted and was
bringing up two infant Children
the offsprings of the elder brother
of one of his near relations-

That when Lord Hobart
came to Manapar, he sent
to the late Polygar to come and visit
him, but the Polygar being
at that time very unwell, he
sent his intended Puttacarran (nephew?)
Pachera Tombe and with him
his younger brother, to visit
Lord Hobart- ~~who~~ When he
learnt from Pachera Tomby
that he was the Puttacarran
to the Polygar, ~~who~~ & from all
the People of the Pollam who
were there, who likewise had
told Lord Hobart that he
(Pachera Tomby- was)
they considered as their Puttacar-
Lord H- in consequence of this,
gave him Beetle Leaf- Nutts
Sandal- Clothes- &c- and
desired him to return to the
Pollam-

Soon after this Now Polygar
became so very sick he was
unable to perform his common
duty- and Puttan Thevagar
conceiving he would soon die

leaving Hatchwa Tom, by
his Wittacasnor (Sucahor)
who was only a child — knowing
at the same time, that Dauhra
Naig was a very wicked designing
Man and ~~while~~ was striving
to have his son invested with
offices of Polygar — conceiving
all these, and that if he
remain'd at Ramesheory
and endeavoured to put a stop
to the designs of ~~said~~ Dauhra
Naig, he would most probably
endeavour to murder him, he
Wittam therefore having the
fear of all these things upon his mind, run
a way to Wittamalingy Village

The Day after this, the Polygar
being so unwell, as to have lost all
power of speech — The Dora Naig having
against the will of all the Inhabitants
and people, deprived him of the
actual management of the Pollam
then went to Pittamalingy to
bring call away Pittam Thorosuri
The Polygar of that Pollam on seeing
Dauhra Naig, asked him what
business this was he had been doing
and said to him, "you must not
"continue to pursue this shameful
"conduct, you must leave it off
"If you invest Sachor Vombs Naig
"with the succession to the Pollam, it
"will be justice, but if you attempt
"to set up your own son, not one here

"with consent to it — nor will the
"Company ever allow you to do su[ch]
"without business — If you in cas[e]
"Pachora Tombi Naig with the
"succession, as he is as yet an infa[nt]
"and ~~acquainted to the taste of~~ is
"not possessed of knowledge enough
"to manage the affairs of the distri[ct]
"by your managing the District and
"keeping all the inhabitants in peace
"together as the Poligar has always
"done — If you behave in this way
"till Pachora Tombi Naig becomes
"old enough to take the management
"upon himself — All the inhabitants
"and every one will be much pleased
"with you —"

To this the Sora Naig
"replied, that he would never deceive
"Pachora Tombi Naig nor would
"he ever attempt to make his
"son the Puttacarren — The Poligar
then told him he could not trust
to his word, but that if he would
take an oath to that effect, he
would then send away with him Puttan
Shevegar — otherwise he would not
let him go —

Pausha Naig agreed to this
and then all went into the Pagoda
of Permaul, where he took his oath
that Pachora Tomby Naig should
be the Puttacarren and that
Puttan Shevegar should be kept
in situation as before. After this
the Poligar sent Puttan Shevegar
with the Sora Naig to Thamsh[e]

As soon as the Sora Naig
got to Mangshevay with Puttan
Shevegar, he put him in Irons a[nd]

imprisoned him — at this very time the old Mainghovin Polygar died —

According to Mamool when a Polygar dies, it is customary first to appoint the successor to invest him with the and then to take away the Corpse to burn it — consequently, the five wives of the deceased Polygar were preparing to invest Bachrea Tombi Naig with the succession and afterwards to carry away the Corpse to burn it. They acquainted the Sera Naig of this and said unless it was so done he must not carry away the Corpse, which they were to go with and be burnt likewise — Upon this the Sera Naig seized the five women with Bachrea Tombi Naig and his Brother and confined them all in separate houses, he then called together all the heads of the twenty four villages in the Pollam and told them if they did not consent to what he desired them he would force them to it, by threatening and if they would not agree to what he wished he would take away the lives of all of them, they in consequence consented.

Having done this the Sera Naig obtained the consent of Pottan Thonga in the same way and by releasing him from confinement — Thus he made every one consent to his will — He then forthwith [illegible] to take measures for investing his Son with the succession and for burning the Corpse of the deceased Polygar, to whose house he sent a Bramin to bring away the Sword

and Shirt of the Puttacorran, but the two wives of the deceased Poligar refused to give it up, on which the Sora Naig broke open the door of the house, brought away the Sword and Shirt and then invested his son with the Poligarship — and by force took away the Cock and burnt it. The two Women were going to confirm the whole business upon Oath to the Company but he put a stop to it —

The Sora Naig sent Toby Moodely to Manamad, with a present of ten thousand Rupees for the Durbar, and to inform of the death of the old Poligar and to request orders for the appointment of a successor — to endeavour by the most expeditious means to recommend his (the Sora Naig's son) for the appointment and bring back a present of Clothes for him.

Toby Moodely accordingly went to Manamad and spoke with the Collector. After this Ameer Saybb came to Pannirkverry from Manapar, with orders to make an enquiry into this business. As soon as he got there he asked where Dachora Tombi the Puttacorran was. The Sora Naig immediately said "he is only an infant and is within the house."

Ameer Saybb says the Sora Naig asked him who was the better Puttacorran, to this he replied that Dachora Tombi was only an infant and that his Son was grown, capable, and was a great boy and therefore that they ought to be

joint Pattacarins — that in consequence his Son had now been invested with the office, that the orders of the Company might be properly obeyed — Meer Saybeb then ~~as~~ Ismail asked the people of this district consent to this plan — To he told in answer Saybeb they had all agreed to it —

~~All the above conversation between Ameer Saybeb and the Sera Naig ~~was~~ in secrecy said at the same time the Sera Naig gave him a bribe —~~

The Sera Naig gave Meer Saybeb a bribe to ~~keep~~ make the above conversation between them a secret and to endeavour to reconcile the business for him

A Meer Saybeb after this desired the Sera Naig to assemble all the People of the Pollam, to get their consent to his plan of settling the succession and to bring it him in writing signed by the parties — The Sera Naig accordingly assembled them all, and in the same manner as he had before obtained their consent (by threats) he now got them to sign their names to it, having first procured their certificates under their hands he took it to Meer Saybeb, who when he had taken it went off to Manahar —

The two wives of the deceased
Polygar, have have ~~not to this time~~
taken off their marriage ornaments
or the jewels off their arms
but seem very much pleased
and happy— they say if the
Company will be pleased to have
Vatchery Comb Naig appointed
the Polygar, and will enquire into
the enormities committed ~~the~~ by the
Sera Naig, they will then make
sacrifices of themselves according
to Mamooly— The former Pradaun
is turned out of his place and a new
one— Thomas Suntrum Moodely
now transacts the business—

A new Fort is making at ~~Pattin~~
Pattiyarcotta, which is a very
strong one— Five hundred People
are very carefully guarding the
Rajah Lawony— the Picquets of the
Guards about are very strict and
cautious—

On account of the Sera
Naig, Son having been put in as
Polygar he has given Earrings
Clothes and Turbans to all the
People— these things he likewise
gave to the two people who came
to Dindigul, who likewise brought
with them two of the late Polygar's horses—

Genl. Floyd on his way to
Dindigul stopped at ~~Dindigul~~ Manaparay
when the Sera Naig heard he was
there and had a private conference with
him, he thought something bad would
happen he was very much alarmed
and wore all his people — and

The Sera Naig with the Pedan went to visit General F[loyd] [at Cuckrapollam] with Sheep, Fowls, and thirty Rupees as a Nuzzer. Gen.l F. asked them where Vachora Tombe the Poligar's Son [was], who went to visit Lord Hobart before ~~and~~ ~~living~~ — The Pedan answered that he was at the Nagapatnam — Gen.l F. then desired them to give his Salam to Vachora Tombe and returned them the thirty Rupees. ~~the~~ took the Sheep and Fowls ~~and~~ sent ~~them~~ [people] away and proceeded on his Journey the next Day —

The Inhabitants of Namshevy say that as there are some people gone off to the North and South, it has caused a great alarm among them, and they are at a loss how to carry on the labour of ~~the~~ their Circar —

The Sera [Naig] has taken all the Grain of the poor people that came ~~their way~~ to Dividend —

Translation [Extract] of an Arzee from Gopala Naig Poligar of Verapatchee — Dated 10th Dungany — 20th March 1798 —

15th!

The Sera [Naig] at Namshevy [who] has lately by force possessed himself of the Government of the Pollam (For his Son) and is now managing it against the will of the people, being well aware that when [an] enquiry into the business by the Company shall take place, that from the

Charity and Justice, he must certainly be justly brought to punishment — he well knowing this has removed away all the goods & Chattles and property, the former Polligar had collected together, and is keeping them in Toazoodya — District in Tally-pollam, and in the Comiadady Pollam, in both of which places he has some of his people and to which, when the Company's vengeance, shall be coming upon him, he will fly for Shelter. —

If your honor will be pleased to think of this affair, which is very true, you may make a proper enquiry and settle this business —

I have further heard, and now inform you, that one Comarabugu Thoragar, went from Mamaghurry about four days ago to Comiadady and returned again. —

Translation of Olah from Cochiah of Mamaghurry to Pary Naig — Chokalaka Naig and Mamsaumy Goundan — State [illegible] of the Mamaghurry Pollam)

Dated — 17th Punguny — Year Pingala
Recd — 20th do do
or 30th March 1798

(6th)

The Amildar of Mamaghurry desire this news may send you — That some great Man has sent to them the following intelligence from Mannad — That Mr Hunter of Dindigul had a written letter to Mr Jackson at Ramnad, in which he informs him, that another infant (not the proper one) had been set up as the Puttacarrer of the Mamaghurry Pollam, and request him to make a proper enquiry into the business of the successors

that Mr Jackson when he was informed of this, called one of his head people and enquiring of him the narrative of the Marasheway business, and asked him if it was as was written in the letter. The man related that he was very well acquainted with the business. that the Lord Hobart had sent for Vachera Tombe to visit him — and he told him (Mr Jackson) the whole occurrences, relative to Vachera Tombe's being fixed when to succeed the old Puttacarren. ——

Mr Jackson having heard this said he did not know any thing of the business till Mr Hurdis had written him a letter from Dindigul on the affair, and had desired him to make an enquiry — To this Mr Jackson has returned an answer ~~having~~

He then desires them (the Ammals) to send some person to Dindigul immediately to inform Mr Hurdis of Vauchia Naig's conduct, of his having given a bribe to get his son appointed to the succession, and of all the other unjust things that had been done that by so doing Mr Hurdis would write a letter to Mr Jackson at Ramnad, and that as soon as he received it, Vachera Tombe would be appointed Puttacarren —

Thus has the man ~~been~~ at Ramnad related to our Ammals ~~and this~~ they have desired me to write, ~~[illegible]~~ to you and further to send you word that Vauchia Naig has given to the Poligar of Marungapoor one hilt — to Luchia Naig Poligar one hilt — one hilt to Cambia Naig

Poligar — to the Tolcumally Poligar one third — & to the Nuttam Poligar one third — for which these five Poligars took their oaths, that if Mr Jackson should ask them about the business of the Champony succession, they ~~he~~ would strongly and positively assert that the deceased Poligar, had previous to his death, adopted and was bringing up his (Pantia Naig's) son to succeed him —

They have also likewise consulted together, to speak to Ameen Saib & offer him a small bribe to interfere in their behalf — to get him so to contrive matters, that Mr Jackson should not become acquainted with the shameful wicked manner in which Pantia has acted towards them, and to write to him that his Pantia Naig's Son, may be kept in his situation —

He has moreover, in order to make bundobust, given Shekumi Dilly two thousand Pagodas, and has sent him & the five head people of the five Poligars — to Mungapilly & the Dubash at Ramnad, to endeavour to persuade him to get bundobust made in the business —

Pyapoi men belonging to the Poligars asserted that they knew the deceased Poligar had one month before his death adopted the Son of Pantiana Naig, they further said and said it

in writing, that if on so saying
they had not told the truth, they
would suffer to loose their 92
heads as a punishment —

Thus these two Pundits Brams
having received bribes gave false
~~witness~~ evidence, by saying and
giving it in writing, that Paulchia
Naig's Son, was the adopted successor
and not Vachora Tomby who is to —

Mr Jackson is not acquainted
that Vachora Tomby and us (the
his ~~Arrowmal~~ are reduced to such
a situation — for the (Poshiery)
did write and send an Arzee to
him, his dubash would not deliver
it to his Master
If Mr Hardis will
therefore ~~...~~ by his
favor, and good will, ~~will~~ write
a letter to Mr Jackson concerning
all this, he will then know the
truth, and Paulchia Naig's Son
will not be continued as Pattacarer
he must be required to make a
strict enquiry into the affairs
and write (an answer (to Dindigul)

All this the man at Mannar
wrote and sent to ~~the~~ Ammal

By Mr Hardis's favor
and protection we may be
restored to prosperity — we
must otherwise be ruined

as we have no other protector

Translation of an Olah from Cochin to Catharry Nair

(Pavi Nair) Ram saramy Goundan — Thulla Goundan — Shahalapa Nair —

Recd. 31st March 1798 —

Bearer Dirzala 7 ft.

After compliments — The Ammal of our late Polygar now desires me to inform you that Paurpu Nair still continues the same wicked conduct, he is trying to kill the infant Pachera Tombe, by giving him rice only in the morning and evening, when he ought to have it three times in a day, all the people who eat the salt of the deceased Polygar, are now gone over to Paurpu Nair's side, and there are no people to afford assistance to the infant Pachera Tombe

They (the Ammal) said as I had not ^deceitfully abused their trust, that I must go to their people that who were in Dindigul under Mr. Hurdis's care and with them to see him and relate all that has happened, ~~if you do~~ ~~so~~ to us and the infant, if you do so we have a firm belief that we will immediately get satisfaction rendered to us — They continually declare that if they do not enjoy his (Mr Hurdis) Protection they will ~~perish~~

tear out their tongues [and give] 21
up their Bodies and Souls—

When the Commanding Officer and his Lady— ~~with Ameen Saybb~~ came here from Manahare, with Ameen Saybb, to enquire into the truth of our business, he did not seem to enquire about it, willingly, but very deceitfully— tho' the Commanding Officer and his Lady made a very further enquiry— Ameen Saybb would not do so— Dauphia Naig's people— Thomashuderum Mondely— Yelian Perumal the Thungacaum— Valeeh Goonden— Gumaralaga— Thoreyar and Iruvengadum Iyen, have never come to do us any assistance—

Rutte Ammal the daughter of the deceased Poligar went to the Commanding Officer's Tent, and when she saw the Lady she told her all the wicked affairs of Dauphia Naig's conduct— so soon as Dauphia Naig heard this, he went down to the Tent, and upbraided her to know what business she came to the Tent, the ~~Rutte Ame~~ Girl replyed what business have you to ask for what I came— upon this the Lady enquired of Dauphia Naig; who the Girl was— to this he replyed the Girl was a foolish inhabitant and did not know any thing, the Girl then returned home; but Dauphia Naig afterwards built her on [feri]s and has not at any time relieved, but treats her very hardly—

When the Commanding Officer
came from Madrahar, he halted
at Chinnamuntam, [halts] in Madavoor
Pittam, where a collection of fruits
were prepared for him — when he was
there — Mootoosva Pillai a Man of
Puchia Naig's — Chinnacalee Pillai
belonging to Puchia Naig — Mootoo
Carahui Pilley belonging to Cundie
Naig — all came and attended him
to Ramesherry — The Commanding
Officer asked ~~Mootia Naig the Madavoor~~
~~Poligar's man~~ ~~one and~~ a man of
Mootia Naig's (the Madavoor Poligar)
likewise to attend him to Ramesherry
but Ameen Baigh said he must
not go ~~to Ramesherry~~, for that he
was in friendship with Mr. Heroditch
at Dindigul, and on that account
~~he would but~~ ~~he~~ said he must
not go to Ramesherry
One thousand Pagodas
have been given to Ameen Baigh
~~and Puchia~~ ~~a~~ charges must be made
on Puchia Naig, for one horse
& 10,000 £ belonging to our late Master
~~[illegible]~~ Puchia Naig has neglected
to claim these things, on account
of his getting his lord, but up
as Puttacarrar —
Thomas kiun Chinna Moodelly
Comaralagu — Moorgar — when
they ~~[illegible]~~ to Manamadura from
Ramesherry, wrote from
thence to Puchia Naig desiring
him to procure some red
[illegible]

Gowns and one Silk Pair of
Silk trowsers, ~~and [illegible]~~
~~[illegible]~~ for Luchia Naig, and to send
these things to them. They afterwards
returned to Mamghurry to speak
about these things, and gave the
Turbans Clothes to Chinnada
Pilly — Mootoo Carahu Pilly ~~asked~~
~~[illegible]~~ ~~for~~ of Combia Naig's [illegible]
asked their People for Turbans &c
they told him there was a Danger
[illegible] of the Circars — one Gardner and
50 Sepahees in Mamghurry that
Luchia Naig would give him. They further
said that when the Pattacarran was
firmly fixed in his Station, Luchia
would give one horse to Combia Naig
and one to Luchia Naig.—

When Chokka Pilly went to
Mammad he took with him two
thousand Pagodas, what use he
made of them is not known.

Luchia Naig was thinking of
putting me in prison, therefore
the Amildar desired me to ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ go immediately to Dindigul
and relate all this intelligence
and I have in consequence made my ~~[illegible]~~
escape to Madura. After I came
away from Mamghurry
Luchia Naig sent three Peons
to flog and punish my
brother [illegible] Swamy very
severely & he now is lying in [illegible]

Ramaunga Iyan — and the Son
of Goundu Mamun are likewise
confined in Prison —

Motiah Naig of Vudaura
Guntappa Naig — and Dodapa
Naig — all relations to Our
deceased Polygar. Cunnicaddy —
Verapatcheer and Verycotah &
Mambaura Poligar are of the
same kindred (or Cast) — All these
fellows very well known about our
Puttacarran.

Duchapa Naig — Luchia
Naig — Combea Naig — Vasuoatha
Naig & Lingama Naig, are not
of the same Cast — they are bad —

The Ammal desire you
will make his honor (Mr Hides)
acquainted with all this

Translation of a Declaration of Ramsawmy Goundan

and his Nauttumcars State of Ramshorn (being the intelligence man of theirs, alleging of a ..., sent by them to Ramshorn for information) the following narration he was an Eye witness to —

1768. April 1st Punguny 22 — 7th

Puttam Thevar who
was in irons and confined is now
released, and has received a Tacheed
never again in future to enter into
any employ, but confine himself
entirely to his own Labor —

The Ammal ~~are very~~ have been
closely confined — No ~~one~~ person is allowed
to go into their house, not even their
Servants are allowed to attend

them no sooner they permitted to move out of the house. Four days since their confinement was made much easier. Their women servants are now allowed to go to them at any time and speak with them, they have liberty to walk about the inner yards of the house, and whatever they want to eat is given them. The Sera Naig went to the house of the Arnivalt and saw them sitting down by the pillar of the house and playing at Chess when he perceived their golden Arunagall (a sort of belt tied round their waist) he desired them to let them fall down, having heard what he said them turning mind they threw them off. The Dauhia Naig immediately took them up tied them round him and came away.

Four days before the full of the Moon. The Son of Punchan carrun Iyen went to the Sera Naig and asked him, to allow Vachena Tombi to come to his house to eat his rice, to which he consented and Vachena Tombi went accordingly. But some wicked person went to Dauhia Naig soon afterwards and said he thought Vachena Tombi merely went to Punchanga carun Iyen's own house to eat his rice, that he might run away

When Dauluu Naig heard this, he
stopped Ponichanga Carin Naique
and his Son, and ordered them
to be put in Chains, but some
some person about said he was a
Paispaca, and he must not be put
in Irons. He therefore counter-
-ordered the Chains and put them
in Prison/
Four Persons attending
Pachora Tombe were likewise
seized and put in Irons.

Declaration of Mamsai my Gounder and two other People
bring the intelligence ~~brought~~ by Margmootoo, who they sent to Ramghoory
for information

1798 ~~2~~ April 23 Dungung 9th

That a ~~white~~ European Gentleman and his
Lady came from Manchar to
Ramghoory with Amera Sayhib
and two Parar(Kaffirs) of Sohoor
Dauluu Naig went to the Boundary
of the Pollam to meet them and
attended them to Ramghoory
There people when there
They enquired who according to
custom ought to succeed to the
Pollam/ We shall send a Man
to learn what happened at this time
when he returns you shall be informed

Declaration of the Same People

5 April 98 Dungung 28th 16th

That Dauluu Naig has made
the following Presents to the
undermentioned People to secure
his Son in the Government occasion to the
of the late Ramghoory Poligar

Pavry Naig Pair of Earings
valued at Pags 4½

Rds

Brought forward — 4½ —

To Dary Mans continued

1 Gold Neck Chain — value 10.. —

1 Pair of Armrings — do — 8. —

Silk Garments — do — 3. —

Dungaridy Clothes — do — 2.. —

Handkerchiefs — do — 1.. —

To Mans Sawny Goundon

1 Pair of Earrings — 6.. —

1 Neck Chain — 4.. —

Dungaridy Clothes — 3.. —

1 Cloak — 2

To Mahatalla Mans

1 Pair of Earrings — 6.. —

1 Neck Chain — 4.. —

Dungaridy Clothes — 3. —

These things were given to the above three people by Dary a Mans, to obtain their consent to his son, being put into the Pollam — and to say if the Company should make any enquiry, that he was the true and brother Puttecaren — He has given the same things to the Neattamcars and all Pons employed in the 24 Villages of the Pollam, who have all agreed in consequence to bear false witness — but as we would not do, we came away

Signed by the six People

~~Declaration~~ Translation of an Olla from Mavizy to Dan. Naig —

April 6th 1798 — Punguni 27th (11th)

Munga Narthem came to day at 12 o'Clock and related as follows respecting what passed during the three days the ~~white Gentleman~~ European Gentleman remained at Kanjirot.

After the Neuthi Amma had been to the Tent and related all she knew she returned home, when Paulu a Naig heard of this, he ~~confined her~~ built ~~kept~~ her in close confinement.

The Dubash Cundamah Naig took the declarations of all the inhabitants and made very proper enquiry, but Anak Sayhb assisted the Sera Naig in making the inhabitants speak falsely.

Pettan Thorogaru Tommangada Tyen ~~and two~~ were neither of them brought to the assembly of Utthatt by Paulpa Naig.

Vachora Tombo and his brother went with Paulpa Naigs two sons before the European Gentlemen.

From the Gellijaras Thirong ~~to the Northward~~ to Culhotty, there are Nucks from the Northward guarding the Road — ~~there~~ no more particular information has come.

Gopua Naig is acting a double part. We have sent a man to him when he returns with an answer you shall be informed.

There is no one oppose or contradict what Paulpa

Signed by the six people

Translation of a Olla from Ramaghery people

6th April 98 — 12 ky

in an assist at the enquiry that was making at Ramaghery, therefore they all speak in his favor

29

Some people have said that as Mr. Hendri was a very equitable and just man the business should be referred to him —

Ramaghery Pootoo to the

That yesterday evening all the inhabitants of Ramaghery were called to the Tent and their names were taken down in writing ~~they were then asked separately~~ [examined] the people of each village were then desired to gather together, that they might be asked what they had to say

Dauhia Naig spoke very freely with all the people —

The European Gentleman and Lady and the people who came with them, told Dauhia Naig, that when any man was called for, he must come immediately and that no person should be sent for him ~~(instead)~~ —

Another Man Dachia Ramdevin relates That the European Gentleman yesterday evening sent for Dauhia Naig and desired

him to call together all the head
people of the villages, and that
in consequence he call'd of the
head People — The Gentleman then
asked where the other two were,
he ^Paulus Nais said that because he would not
give them money they had run
away to Madawon District, the
Gentleman then asked if they
were not gone to Dindigul to make
their complaint — To this Paulus
Nais made no reply —

The Gentleman
asked the Mantamcam — Chitty
Merchants &c — who according
to Mamool was the right successor
to the Pollam, but no answer
was given, upon which the Gent.
became angry and put them
all in the Guard — and then order'd
the late Dolizam sons to be brought
to him. Paulus Nais upon this
withdrew every thing and brought
his own Son before the Gentleman
who said immediately there were
two other Puttacarres and desired
they might be brought to him.
Paulus Nais made no reply
but ^they came together soon afterwards
when the Gentleman received
them, he treated them very
honorably, and desired them ~~th~~ to
set down on Chairs, he then
asked them if they did not come

(19th)

some time before go to visit the Lord at Manahar and asked him (Vachora Combe) if the succession to the Dollam was not pledged to him, seeing Paupia near him he could not answer. The Gentleman seeing this was very angry with Paupia Naig and told him he was doing a great deal of mischief and that he was a very wicked malicious man. Paupia Naig made no reply. The Gentleman angry — Sobia Naig ~~in favour of the Gentleman's then~~ he said he otherwise — was a very bad man and full of tricks and was very angry with him. Paupia Naig then said that he (Sobia Naig) was a man full of tricks. ~~[illegible]~~ Then telling Paupia Naig he would inform him tomorrow about the tricks he had been playing, dismissed him — Vachora Nardam related thus much. All the people are saying that by Mr. Hurdis's favor Vachora Combe will be restored to the Dollam.

Declaration of the Ramghorry Droll — being intelligence brought from thence by Columtha Oalsen yesterday

15 April 1799 (13th)

That when the European Gentleman went to Ramghorry from Manahar, four found

of Daupia Naigs with Vachera Dombe Naig and his brother went at the desire of the Gentleman to see him When they came he asked Daupia Naig who they were & whether they were his sons — Seeing Vachera Dombe the Gentleman asked him, if he was not the same boy that went to visit the Lord — at Manahar Vachera Dombe replyed that he was —

The Gentleman then asked which of the Children was the first and which was other intended successor to the Pollam Daupia Naig replyed that Vachera Dombe was the former but that his son was the latter —

It was then asked who was by right the successor — Daupia Naig then said that the deceased Polygar Ramaney Naig had before his death told him that as Vachera Dombe was only an infant and his Daupia Naigs son was a full grown boy, that he should be heir in the succession — they were then sent ~~home~~ to their Tenner

After this ~~Rallee~~ Shutti Ammal the daughter of the deceased Polygars Elder brother went to the Ladys Tent and related every thing that had happened, both before and since (the Poligars Death)

95

and she moreover ~~that is fine~~ said besides what she said, that if the people that went to Dindygul and the four Ammal were called in, they would inform the same and then she (the Lady) would know the whole/

Having heard all this the Lady sent the Girl to her home/

So soon as Moutia Naig heard the Beeds Ammal had been to the Fort and said the above, he immediately went and abused her beat her, and put her into a house—

Ammen Saylet called together Pomporia Naig— Somasunthoram Moodely— Yempooramal Pilly— Comaralagu— Shoregar— and said to them if the Beeds Ammal continued to go and speak to the Lady in that way, and if the Inhabitants did so likewise, it would certainly be the ruin of him (Pomporia Naig) and that all he had said before would be found to be only a lie— He therefore recommended, that if the Lady should in future ask after the Girl that had been to speak with her, they must say that she was so mad as to bite at people tear her clothes &c and that she never knew what she was talking about— accordingly the four people went and relate

all this to the Gentleman and Lady

Annan Saylab assembled all the Inhabitants with Paupia Nair & Comaralaya and ordered the Inhabitants, in case the European Gentleman should ask them about the successor to the Polliam, to say that Paupia Nair's son was the proper Person; he further desired them, if they should be requested to take their oaths to do so.—

The Gentleman did go to Perumial Pagoda and asked them if they would take their oath; the inhabitants consenting they went into the Pagoda, and took the oath—

The Chittys and Merchants were then called and asked who was the proper Duttacarum—

they replied that the deceased Polligar had adopted Oachora Tombi and intended he should be the Duttacarum; but they did not know who he (the Gentleman) intended to appoint.

~~Cospin Tombi Ramy Saumy~~

Saumy Iyen a younger brother of Cospinne— Maram Iyen the son of Carunda. Cospien (a blind man) & Mamange Iyen were all imprisoned before by Paupia Nair— Chinna Alaya the son of the late Polligar's Concubine is now seized, put in Irons and

confined with them — The Tygers have been flogged two days — But they have told Paupia Naig the other beating will attend him, in future — after the Gentleman had gone off to Manarchore, Paupia Naig went and threatened to tear out the Eyes of the Tygers

Besides this the Lady was going to into the Fort at Manarchore to see the fair Animal, but Paupia came up and said she must not go there

Signed — the six — Mannghoory People —

Declaration of the Mannghoory People being an account of Presents made to Nautamcars and Inhabitants of the Mannghoory Pollam, by the Pena Naig, to induce them to acknowledge if any questions should be put to them, that the deceased Polygar had previous to his death, adopted his Paupia Naig's Son to succeed him as Puttacarran —

April 16th 1768

No (14)

To Golia Naig of Cadagumpatty
1 Pair of Earings — — —
1 Pair of Gold Arm Chains
1 — Head Cloth — Namaul

To Calechy Goundan — Nautamcar of Parrygeauty
1. Pair of Earings
1 Head Cloth

To Chinthamay Naig Nautamcar of Dethucoty —
1. Pair of Earings
1. Head Cloth

To the Uncle of Vrindama Naig
1 Gold Neck Chain
1 Head cloth
To Vrindama Naig Nautamcar of Partapully —
1 Gold Neck Chain
1 Neck Cloth —
To Mutha Goundan Nautamcar of Narcacoty
1 Pair of Earing
1 Head cloth —
To Lingama Naig Nautamcar of Tyrunhavlin —
1 Pair of Earings
1 Head Cloth
To Mumby Naig a friend of the foregoing Man
1 Pair of Earings
1 White Turban
To Latchama Goundan Nautamcar of Aulamkaddy
1 Pair of Earings
1 Head Cloth
To Vrnecata Naig Nautamcar of Pochaypullay
1 Pair of Earings
1 Head Cloth —
To Mootalagu Goundan Nautamcar of Cotannuttam
1 String of Pearls
1 Head Cloth
To Caveri Goundan Nautamcar of Partiengramam —
1 Pair of Earings
1 Head Cloth
To Veeramarully of the above place
1 Head Cloth

37

To Rungah Sawmy Naig Nauttamcar
of Combwre —
1 — Gold neck Chain
1 — Head Cloth
To Comaraalagu — Shoregar
1 — String of Pearls —
1 — Large Cloath to cover the Body
body Cloth
To Chinna-alagu — Shoregar
1 — String of Pearls
To Yellian Perumaul Pilly
1 — ~~Golden~~ String of Gold balls every two being joined together Pettychoream
1 — Gold Ring —
1 — Pair of Earing
1 — Head Cloth —
1 — Body Cloth —
To Ram sawmy Pilly
1 — Gold Ring
1. Head Cloth
To Thomas anthoram Moodely
1 — String of Pearls
1 — Body Cloth
To Subramany Gounden of Arkode
1 — Gold neck Chain
To Coomaraorthen of Vallygaroth
1 — Neck Chain
1 — Head Cloth —
To Kumara orthan — of the same place
1 — Neck Chain
1 Head Cloth —
To Soobrin of the same place
1 — String of ~~Pear~~ Pearls
1 — Head Cloth —

To Pylinryandy the Son of the
Shungunn Moniagar of Mahhow
1 String of gold Balls
1 Head Cloth

To the Nautamnar of Cunnuvy
1 Neck Chain
1 Head Cloth

Signed by the Six People

Declaration of the Mamgoory People

18th April 98. No. 15

We have written an Arzee to
the Commanding Officer of
Manathar, who has ~~come~~ come to
Mamgoory ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

When the Man who
~~came~~ carried the Arzee came to
~~a guard at Cumbaganam~~
a guard stationed at Cumbaganum the
Vaukia Naig saw him, and
stopped him from going on.

When the Gentleman heard this
he sent him & asked to know why
he detained the man. We sent the
Arzee was in consequence delivered
to this Gentleman and he said
When the Man asked for answer
he was told, the Arzee would be sent
to Hartwood, that when it was
returned an answer should
be given. he was then desired to go

Signed by the Six People

Translation of an Olah from — Towndaorn Putty to the Ramghorry people

21st April 98 —

No 16 —

That on the morning of the 7th Chittray the European Gentleman and Lady left Ramghorry and went by the way of Shindamany Putty to the Eastward.

It is said that a thousand or four hundred Porings Pagodas, were given to the Gentleman and his Dubash and that the former is to send a present of clothes in ten days.

The 24 Nautamcars of the Pottam gave Muchilka to the Gentleman in which ~~they promise~~ it is written that if at any they shall be desired by the Gentleman to go to Maun ahar that they will not fail to go thither. The Nautamcars have however told Paufsa Naig, they will not even go so far as Mathukari to the Eastward, if they are required.

Paufsa Naig replyed that all these he would not be daunted by all this, that he would not send them to Manahar that the present of Cloaths would come in ten days — He then said that Peer Naig — Ramsawmy Goundry Gulla Goundra — Shacalaka Naig Karatha Naig, who went away to Dindigul, were put in Irons ~~and~~ ~~confined~~ at Toddycombo, and that the European Gentleman at Dindigul was going to send them to Ramghorry, and then saying his business had happily succeeded

he dismissed all the Pautamcars

Narkovettu and Sella Goundar of Lanthagundy Shrakovery ~~ostentatiousy~~ ostentatiously.

Paupia Naig has demanded a fine of 1200 f. from Anasy Goundan — Tachee Goundan — and the ~~[illegible]~~ brother of the Monigar, mother (all of whom concern he previously put a stop to) for sending Corn and — Bullocks &c to some other villages to sell —

Patta Cooken talks great and boasts very much

It is ~~[illegible]~~ reported at Mamshoovy that Paupia Naig has said — to Patria Aroumal Pillah & Sulchma Goundan — "There are many Knots tied by me in the hills, which when "the European Gentlemen at Dindigul "Imerat Now and the Dubash, have "loosed or shewed, their strength will "be well known — and should he (the "European Gentleman) attempt to "come within my bounds, I can "not submit to it — moreover he has received a Teeheed from Tonde informs that if the Shrahungor writes any "Teeheed about the Mamshoovy "business, ~~[illegible]~~ "~~[illegible]~~ that he is a very impert man and ~~[illegible]~~ very dangerous in the Company Concerns —

Naigeerathy Gourmdee of Pantha-
-cutty ~~Ammium~~ - Gourada Coopan
of the same place are Withdrawing
and ~~taking~~ the families of the
people that came to the Southward
and all their cultivators by saying
that they are put in chains and
sent away -
You will therefore
on receipt of this send an Olah
in answer to all this Account

The son of Pylavy Colen
having gone to Bindejul, he being
an householder in Poojarry Pettah,
his elder brother Mayah linguen,
and two or three children
was put in chains and
confined at Bindejul, and the
infant children are kept in
subjection

The Kinds Animals
still wear and confined.
The Animal are labouring in
entertainments and with their
people are in great distress
~~in that manner, and~~

Manegutty and his family
are gone to the Eastward

Translation of an Olah from Maganartha Iyen of Kudawoo
to his younger Brother Colhira
Tserd. 23 April 1798 —
Delivered by Mamshirny Pohle
No. 17

Nights
Dombun has came last, and
asked ~~where~~ Wudingamy and
and Mamangi Iyen, who were
imprisoned - where I was

they told him I was gone to Massacoty on some business— two men came there in the night, and so soon as they came in the morning, came and told me I must go with them to their master, and they took me away.

He called for me that day and ~~the Andean~~ said to me— "Your eldest brother ~~[illegible]~~ is gone to the Adawori, "another brother is exciting Bachama "Jombs to transport himself from hence, and you went to "Massacoty and sent an old "to Deci dejal to endeavour, something was done there— To this he insisted on a positive answer and I told him my Eldest brother was in Pettyitall, if he wanted him, he would send a man there to see him.

Dauba Nais then said he could not trust in me, and that I must put my hand in boiling Ghee—

I then told him that so ignominious a way of making a person take the oath had never been known in Nanna to that place, or for these four generations back, but that if he desired it to done in his Government I must of course do it.

After the European Gentlemen went, he ~~had~~ me deliberated about putting me in prison, and making me put my hand in the Ghee

43

At another time a Gentleman and Ameen Sayb came to Ramnghurry: when all the Inhabitants were called together and their declarations taken in writing, they were then desired to go to the Pagoda and confirm ~~what they had said~~ by an oath, that Vatsa (the son of Panpia Naig) was the child adopted by the late deceased Polizar, for the succession to the Pollam, and not Vachora Tamby. Upon this they all deliberated together, and thinking that if they refused to take the oath, he (Panpia Naig) would not let them go alive, and that as it was ~~by~~ through the molestation of him they were obliged to drink [their god would forgive them], they agreed and did take the oath ———

× Pattan × The Serogar and Teruvenagadum being likewise desired to take the oath, they did so ———

The day before the Gentleman went away he sent for the Pan Naig and told him, as did Ameen Sayb also, that he was much pleased, he had succeeded in the way he had in getting his son established in the Polizarry. They both received bribes. ~~before this~~

Some time ago the Ammal sent an order to be forwarded to Mr. Jackson at Ramnad

this Order was given to the
Sera Naig, by the Gentleman
~~wa~~ saying he could not, ^think of^ sending
it to Mr Jackson without making
him acquainted with it.
and that if it was, that, it might
be the ruin of him, ~~the~~ so he gave
the Order to the Sera Naig
and went to Thanahar

From this time he ever
saw any ~~[illegible]~~ ^ill^ to the Ammal
and is always reviling them
all the people of the village he has
beat and put in Irons
~~he will not allow the [illegible]~~
as he was beating me very
severely, I came away — After
I came away he threatened to
seize my elder brother's wife and
women, for in consequence of this
Cochrai and his brother came
away, when my brother's wife
heard this, she was much alarmed
and came away to ^next^ Vadavoor
where Mootia Naig ^would have^ allowed her
to stay, but I desired she might
be sent to her fathers house, as
she had no person with her to attend
her, so giving her money for her
expences she is now sent to
Sorungum with one Vengadasy
Durgasawmy and Ramanuja
Iyen are not yet released —
In an Olah that came from Ramnad

to day it is written — that Ameen Sayle has accused the two Head men People, of which to the General, and of our having sent some People of our Village, with the Mamoghevery People of Dendigul, to Mr Hurdis, to get him to intercede in the Mamogherry business, and further of the People of our Village having protected the families of the Mamogherry People — We then desired to know how we can act in this case when a Declared has come from Mr Hurdis, ordering us not to interfere in the Mamogherry affairs — ~~[illegible]~~ remaining [illegible] to ask the — Declaration of the Mamogherry People

C

April 24th 58 —

No. 16 — After the Gentleman and Lady left Mamoghevery Doutie having seized the following People, took them into the Fort and flogged them for having shown in favour of being concerned in the affairs of the Amnual and Bachora Tombe — viz — Navashe — Caruthers — Coolien — Yeddy gargy Gounden — Mootoo Dreen — Vilnah Goden & Vera shinnan —

Ameen Sayle wrote a letter to ~~Pillamalinge~~ Moottie Naig of Pillamalingey ~~informing him~~ saying that he gave assistance to the Mamoghevery People, and kept our Children in his Village, and had for their defences that he had sent People to Dindigul to speak to Mr Hurdis, he then

otherwise he is to fence in the
Mamphoorey business, ~~and he~~
and says that it appears as if he
intended to Dindejut and not
to Manahar — ~~and then he
would create difficulties~~

In order therefore
to see him answer Daybbis treating
the man he Nurocha Naig sent to
Manahar very hardly —

has written and
Cummicaddy relates that
some time ago Dauphi Naig
having been at
went to Cummicaddy, ~~and came~~
to speak to him, but that as he
did not believe what he said he
sent him away — he further
says that if two of our people
that came to Dindejut will
go to him, we shall know all
the news about Mamphoorey
He sent a man with this
information to us, To this we
replied that we could not go
without your orders —

One of our people who has
fled informs us that Dauphi
Naig boasts our people that came
to Dindejut are put in chains,
and that he shall not be easily
in his endeavours —

We ~~then~~ asked him
how such a thing could be said
when you had always showed
us so much support — and
desired him to not be at all
alarmed about that —

on account of the Mamgherry Business and became Ameen Sayb continues to vex Mootie Ding of Chadavoor, he theresty you will protect him with your favor —

48

42

Translation of an Olah from
[illegible]maling's to Cochin
Delivered by Mamgherry People
2d May 96 —

No. 14

Punganoottha Iyen of Pettar

Has heard that the Vera [illegible] keeps the Ammal confined and treats them very cruelly and has broke their arm rings. You will inform Mr. Hurdis of this. —

When Mootoo Pilly & Arunajellum Pilly of Chadavoor went to Manapar Ameen Saybb said to them, there is no occasion for your assistance in the Mamgherry business; an Arozee Nama has come from the Huzzoor to this effect — He then asked them what assistance they and the people of their village had been giving to the Mamgherry people that went to Dindigul, to cause them to be averse to the Mamgherry inhabitants. —

They desired him to prove they knew which, and inquiry was made in the presence of Ameen Saybb, ~~the~~ Mamgherry People and them; but nothing could be proved against the Chadavoor people — Ameen Saybb then sent them away to Chadavoor. As he could not find the Chadavoor people, ~~in fault~~,

in any fault of Ameen Sayheb is
now endeavouring to find
something else to accuse them on
You will acquaint Mr. Saunders
of this, and request an answer
with his orders —

After the Gentleman
and ~~Seyud~~ Ameen Sayheb
returned from Mangalore
Dewshia having abused the Ammal
and would not give them provisions,
he has lately been beating them
slapping their faces, and has
broken their Arm Rings; and
intends to have the Ceremony
to the deceased Polygar performed
without them — Neither does he give
Father a Pennie and his brother
any food — and they are in
consequence become like Straws

Morton Munyan will relate
all the particulars and you will
immediately acquaint Mr. Saunders

If some enquiry is not
made within ten days the infants
~~they~~ will have lost all hope —

The Orders sent by
the Ammal to Mr. Jackson
at Mamnad, was detained
by the Gentleman and delivered
to ~~Ameen Sey~~ the Sera hay heb, who never
sent it — You will relate all
this intelligence to the Mangalore
People in Dindigul —

Declaration of the Mamshoory People

6 May 1798

No. 20

On the 26th April last, the day for performing the Ceremony for the deceased Polizar, Paulina Naig attended by ~~his Wife and~~ two ~~of his relations~~, when the entertainment was prepared in his house, being attended by his Wife and two of his relations, he sent for and brought away by force the two Ammal, whom they embraced and carefully ~~[illegible]~~ — The Ammal immediately desired them not do so, ~~[illegible]~~ to leave them alone — upon this Paulina Naig seized them and broke their Arm Rings, he then brought some unbleached clothes and gave to them, and desired them to put them on, but the Ammal told him they did not want his Clothes —

He now behaves to them in as cruel a way as he did before — Some People having inquired about the Ceremony he said it was performed by the consent of the Ammal —

Commana Naig related this to us —

Signed by all the People

Declaration of the Mamshoory People

June 6th 98 —

No. 21

That Paulina Naig came last friday from Mamshoory to Manslooty — the Cunnavaddy[?] came there at the same time to make an agreement with the Ryots

they both met, and concerned ~~about~~ relative Paunsia Naig giving his daughter to Cummiaddy

Paunsia Naig after this said to the Cummiaddy &c. &c. in Mr. Hardis of Dindigul is always making some complaint against me, if at any time, he shall think in making me quit my Village, you and I will fly to your hills and do every thing that lies in our power, and we will take an oath to do so, which they accordingly did through the means of Marasingah-Moonig are having taken their victuals they went to their respective Villages—

Translation of letter from the ~~Ramnaad~~ ~~Poligar~~ ~~Naig~~ ~~Poliky~~ to Mr. Hardis from Seragunden

July 11th 98—

No. 22

When I came away from Ramnaad— Sera Goundan and his relations ~~with~~ & Sera Pulikey were acting as Peons to the Sera Naig in Chinnay Talapatty, who had desired Sera Goundan to entertain ten or twenty more ~~peons~~ Signed

Poliky to Mr. Hardis

From the Ramnaad

July 22d. 98

No. 23 —

Our Man- Marry Mootu, who is come from Pittamalinoy relates &c.

That Mr. Balbour and his Dubash Ramasawmy ~~with~~ two Guards of Poliky came to Pitta-malingay on the 10th instant in the evening from Manapar, where he sent for Mootu Naig

to come and speak to him Mootha Naig, was so much afraid that he did not go —

51

The next Day Mr Balfour with his Dubash, Mootha Naig's Vakeel and Cumaralaga Shoregar went to see the Munnygelleen Pagoda on the Hill, they afterwards returned to the Cutchery, and Mootha Naig went to see Mr Balfour — who asked the Names of his Grandfather his father & his Elder brother and wrote them down —

He enquired and wrote the Names of Sawmy Naig — Grandfather father, and his five brothers he then asked Mootha Naig what ~~relations~~ other relations he had — who replyed — of Sawmy Naig — Grandaha Naig — Dodaha Naig — are the Sons of our Father, and for these twenty Generations the Sons of our Forefathers have each of them succeeded their respective fathers ~~always succeeded~~ to their office and honor. This the Gentleman wrote down —

~~He~~ He then asked on what account Combra Naig's Man Poona Shoregar, came to Mootha Naig, who replyed, that he came to inform him his Master Combra Naig wished to go and hunt in a hills in his Mootha Naig's Pollam —

The Gentleman then ~~told~~ him when he was called ~~him~~ to Manahar he must then tell ~~me~~ all this history — Moodia Naig said he had told him every thing he knew — that if he was asked for any thing more, he should say whatever he knew — that for any other business he should send his Pedaun —

The Gentleman said, it was all very well and ~~[illegible]~~ on the 26th he went off to Manahar —

Translation of an Enayet Nama from Madras and to Moodia Naig of Pamaliey [Madaw Pottam]

No 24 —

In consequence of the Death of the Mamghiery Poligar, a dispute ~~[illegible]~~ has arisen, relative to the proper person who ought to succeed to the Pollam — that this may be settled to the satisfaction of all parties, you will make a diligent and strict enquiry into the circumstances among the people inhabitants of the Mamghiery and forward all information you may obtain by this means & I shall learn every thing —

I will never suffer either you or any other Poligar by any means to be partial in this business

Translation of an Olah from Coolrien to Vencataroio Acbar Akbar — written from Vorapatcher. —

Recd. 21st Sept. 90 —

No. 24 —

— Pauchi Naig has dispatched ~~four or~~ six or seven of the Khurawrh Cast (Basket Makers) from Mamzhoory part of whom are ordered to go Dindigul and part to Vorapatcher, who have orders to stab me and my brothers, and then sent to Dindigul to stab the five Mamzhoory people who are in that District — To these Khurawrh he has given money for their expences. One of our people sent us this information from Mamzhoory — And according as he reported, by Thursday last there came to Vorapatcher six of these people to spy —

When the Vorapatcher Polygar was informed of it, he detained them all, and sent our Man Mootyaven with them to Mr. Hurdis at Dindigul —

Further Intelligence is come from Mamzhoory — That Pauchi Naig has called Comaraurl Gowndun from Nellampauliam to him, ablee and told him that if Maysl Zombi is in want of any people he will supply them, to make a disturbance in the Dindigul District, and that moreover he will give them arms and weapons

for the expences of the People,
and desired him to Murder
Dali Naig and the five ~~over~~
or six People, who were in Dindigul
in the first instance.—

Guruppa Naig having said
this, he gave a present of Cloths
to Commandant Gounden, and
was sending him away, but
again spoke to him and said
he had likewise desired Vellacondama Naig
to make an uproar, and that he
had undertaken to do so with Commandant
Gounden.

Yerra Naig and his
younger brother the sons of a relation
of Vellacondamanaig, are gone
from here to the Sera Naig at
Manapharay about ten days since
towards Sheragara — in consequence
of this the Sera Naig has given some
Money to Vellacondama for the
expences of attending him & subsist

Pallegaha Naig is at
Manapharay, where the Sera
Naig protects him.—

I have sent a man that
every enquiry may be made of
him, of this business.—

You will make your Master
acquainted with all this.

After Commandant Gounden
left Manapharay Major Dombe
came and made trouble.—

So soon as I have finished
the Ceremony to my late Father

15/

which will be in four five days
I shall come to you

55 53

Declaration of the Ramgherry People

No. 25 — 23 Septr. 98 —

That Ramashiva Moodely Aumildar of Vettuaddy in the Trichinopoly District came to Ravermalty a Circar Villages belonging to Mangs-naikenputty, where the Ram-gherry Sera Naig ~~met~~ him, and they conversed secretly. Pauthi Naig told him if he would deliver over to him all the children he would be a great friend to him; and accordingly on the 6th Poratashi (Septr.) at night Pauthi Naig with 300 people came to Mangs-naikenputty, seized and took away to Ramgherry — all the Children of Shakalaka Naig — Ramsawmy Gorundun & Subramany Pilly —

Columtha Cabre who made his escape by his clothes having given way when they attempted to catch him, came and related this —

Signed (by all the people)

Declaration of Alagorry who came from Ramgherry —

No. 26 — 28 Septr. 98

Pattrayappa Naig it is said is in Ramgherry — He did not see any people belonging to any other Polygar there/

He reported there that all Children of people that came to Dindigul were sent to & Sheramulty in the ...
district

Besides this that the Children of the two Sepoys who are gone to Oorahatchee, are with departed to Mootia Naig's District

That three hundred foot and ten horse went to Shevamalay to take all the Children, and that having surrounded them they took them all and brought them away, and that the five Boys are now in Chains and confined in ^amongst the Fort, and are watched by a guard — Cumbee-Shotum gram are given them for hire

They have not gone after those in Mootia Naig's Districts

The Girls who were in keeping by the deceased Poligar are now kept by Vencatra Naig —

Letter from Cotapur to the Ramnad Regard Poligar Pohh

30th Sept. 98

No 27

I came to Madavoor from Oorahatchee to perform the Ceremony for my deceased father — on my way from Madavoor to Thavoorthy on friday night about twelve o'Clock a letter came from Mr. Jackson at Ramnad to the Madavoor man in which it written that the European Gentleman and Lady who came from Manakar to Ramnad in March last were about to ~~visit~~ come towards the Madavoor

Districts, and desiring the Polya-
in consequence, to obey any orders
of the Gentlemans may desire,
It was not written in that
letter on what account he was
coming, but it is reported in
~~the District~~, to bring a Suit of
Clothes to give to Paupia Nais
Son, on his being placed in the
Polly garry—
Tho you are under the
Protection of the Catchars ~~Dueli~~
the Children of Shahataha Naig
Them saw my Grandson and
seized and put in irons and guard
very ~~carefully~~ strictly—Four days
since their Letters of bad Tumble
was given them
Signed by ~~who he~~ 5 People

Declaration of Mootoo Womanah from Mamoherry

Ten Nabobs Peons came to
Cuckleyrishavy, I enquired why
they came there, and was informed
to get money. I intended to have
got to the Mayahdawmy, there
then, but only the chief Man
was permitted to go with them, none
of the others were ^not^ admitted

Mootoo of Puchenias-
-hathy came the next day, and
went into the Mayahdawny with
him, and conversed with him
Manjasaow my Naig his brother
in law, and his son—I asked
Manjasaow my Naig Son what
[illegible]

Sept. 30. 90 No. 28

he informed, there were some of their Engineers that had run away — five Men — & three Women that the five Men had been flogged one day and afterwards put in chains and confined in the Fort and the three Women were confined in a house in the Pettah with two ~~Peons guarding them~~ their Ears —

Declaration of Harcarra from Namgherry
19th Oct. 96 — No. 39

The Cumniaddy Poligar and his brother with two hundred people and 13 Horses and a Nagger on a Camel came to Tangathannamapetty on Saturday the 12th Instant, where he was met by the Sera Naig of Namgherry with one hundred people, and they went together to Namgherry; they remained there the 13th & 14th and on the 15th in the evening ~~returned~~ to Cumniaddy.

Puchni Naig — Luchea Naig Comby Naig — & Domry Naig of Munjavelly, came there and returned — ~~I~~ I enquired on what account they came there, and was informed they had been investing the Son of the Sera Naig with office of Poligar, for which they came

The Entrance to the Fort is on the South side,

The Pettah is to the South of the Fort, in which I was informed there were one hundred men — In the Village there are no guards —

Translation of an Olah to Mr. Hewdes

Recd. Novr. 13th. 98 —

No. 30 —

Sauwmy Naig the Poligar of Manahevvy having no Children he had adopted and was bringing up Vachora Tombi, then an infant, and the son of his father's younger brother's Son as his heir and successor to the Pollam of Manahevvy. At the time Sauwmy Naig was very sick, and had nearly lost all his senses, the Sera Naig who kept a party of Peons with him being a strenuous man and Vachora Tombi only an infant, about two months previous to the Death of Sauwmy Naig, he took an Oath to the Inhabitants of the Pollam, that he would never attempt to deceive Vachora Tombi. The Sera Naig had no sooner done this business, than he confined Sauwmy Naig & his family and Vachora Tombi in prison, nor he would procure any Physick for Sauwmy Naig — Hatten alarmed all the inhabitants and Ordered them, in case the Company should make any enquiry, to say that Sauwmy had two month

previous to his Death adopted
Vattena Naig, the son of the Sera
Naig, and he threatened to punish
any person who did not say so —
he then spoke in a more pleasing
way and gave us money some others &c

After the death of the Poligar, the
five Ammals had secured the
Pattacarrens sword and locked it up
in a house, and were resolved rather
to sacrifice themselves than deliver
it up; but Sera Naig came and
seized them, forced them away
broke open the Door of the house
and took away the sword, and put
into his son Vattena-Naigs hands
and invested him as Pattacarren, & All
the people who were there he ordered
to worship him. Having done this

Vaupia Naig went himself and
sent his people to all the Poligars
attached to
of Manahar (excepting Mottee Naig
of Pudavoor) who he thought would
oppose him — To those he did not go
himself he sent some of his people
to request they would assure him of
their friendship and assistance
he made a present of money to them
all — Of the Pamshergur inhabitants
there were five or six, who would
not suffer themselves to be
concerned in this false business,
and accordingly they quitted their
own Districts, and went to your

to inform you of every thing that
had happened, that you might be
thoroughly informed of the business.

You will be to make the
Honorable Company acquainted
with all this, and [usual] that ~~the~~ two new
Gentleman [may be] sent by the Company
from Chinnapatnam, ~~have~~ not to
make any enquiry into the business
at Mamshoory, but [to] order all
the people to assemble within
one days journey of that place,
in which case they will all speak
the truth without fear

Or if you desire that
two black men, may be ordered if
properly Tashildars are given them,
charging them strictly not to discover
any thing, and to make the enquiry
among the Mamshoory Inhabitants,
and those among other people, with
whom [illegible] acquainting,
the whole truth with them to open
ished. — Of this ~~is not done~~, the
Sera Naig has called together all
the People he had at Mamshory
and ~~making~~ [set on foot] an enquiry, in which
case as he ~~was~~ a designing, overawing
man, the inhabitants were withheld(?)
from speaking before him, or against
his honor, and were therefore kept in
a dread of him, said any thing he
~~was~~ ordered them and took
a false Oath ——

Some time ago Sawmy Naig
sent Vachora Tomby to the wedding
of Combia Naig Polizar of Voiamalley
at which Lieut. Macauley of 1st Batt.
and Capt. Macauley were present
these Gentlemen asked Vachira
Tombe at this time, if he was not
the adopted successor to Sawmy Naig

Capt. Haliburton who was an
Manaparkie ~~ory~~ been
with the business for a long time

When the Lord — Mr. Downey and
Genl. Floyd been Trichinopoly came
to Menaphar — Sawmy Naig
sent Vachera Tombe to visit
them and they enquired about
the business —

Besides this Abdul
Cawder Subidah of the 5th Batt.
and one or two other Subidhars
who came to Manaphar when
Capt. Haliburton was there
also made enquiries. — as did
also some of the Sepoys.

The Manaphar Polygar and
the Manaphorry Inhabitants that
all taken false oaths if they were
made to take a strict oath, by
putting their hand in boiling oil
or taking up a red hot Iron they
would then tell the truth. —
"Falsehood in Time will debase
but truth will encourage — —

is said among the [illegible]
No other honor than barbarous
Tombs can be the successor to
the Sultan.

Another thing of this nature by
relating the truth in this business
has incurred the displeasure
of the Corsair, and from fear
of the same anger coming upon
me for relating all this, I have
not put my name to this Note